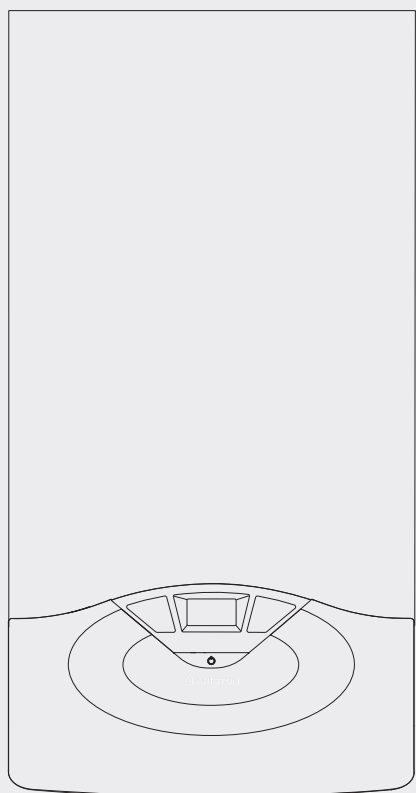


**Notice d'utilisation pour l'utilisateur**  
**Handleiding voor de gebruiker**

# CLAS Premium System



**Chaudière murale gaz  
à condensation  
Condensatie Gaswandketel**

**CLAS PREMIUM System 30**

Chère madame,  
 Cher monsieur,  
 Nous vous remercions d'avoir choisi une chaudière de notre fabrication. Soyez assuré de la qualité technique de notre produit.  
 Ce livret, incluant les consignes et les conseils, a été rédigé dans le but de vous informer sur son installation, son utilisation et son entretien afin que vous puissiez en apprécier toutes les qualités.  
 Conservez ce livret avec soin pour toute consultation ultérieure.  
 Notre service technique le plus proche est à votre entière disposition en cas de besoin.  
 Salutations distinguées.  
 Suivre les explications sur le certificat de garantie qui se trouve dans l'emballage

Ce manuel tout comme le manuel "Instructions techniques d'installation et d'entretien" forment un tout avec l'appareil. Ils sont à conserver avec soin et doivent suivre la chaudière en cas de cession à un autre propriétaire ou utilisateur et/ou de transfert sur une autre installation.

Lisez attentivement les instructions et les conseils fournis par ce manuel.

Cet appareil sert à produire de l'eau chaude à usage domestique.

Il doit être raccordé à une installation de chauffage et à un réseau de distribution d'eau chaude sanitaire adaptés à ses performances et à sa puissance.

Toute utilisation autre que celle prévue est interdite. Le fabricant ne peut en aucun cas être tenu responsable de dommages dérivant d'une utilisation impropre, incorrecte et déraisonnable ou du non-respect des instructions contenues dans cette notice.

L'installation doit être réalisée par un professionnel du secteur agréé pour l'installation d'appareils de chauffage conformément aux lois et aux normes en vigueur qui, une fois le travail terminé, doit délivrer au client une déclaration de conformité.

L'installation, l'entretien et toute autre intervention doivent être effectués par du personnel possédant les qualités requises conformément aux réglementations applicables en la matière et aux indications fournies par le fabricant.

En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil et fermer le robinet du gaz. Ne pas essayer de le réparer soi-même, faire appel à un professionnel qualifié.

Pour toute réparation, faire appel à un technicien qualifié et exiger l'utilisation de pièces détachées d'origine. Le non-respect de ce qui précède peut compromettre la sécurité de l'appareil et faire déchoir toute responsabilité du fabricant.

En cas de travaux ou de maintenance de structures placées près des conduits ou des dispositifs d'évacuation de fumée et de leurs accessoires, éteignez l'appareil et une fois que les travaux sont terminés faites vérifier par un professionnel le bon état de fonctionnement des conduits ou des dispositifs.

En cas d'inutilisation prolongée de la chaudière :

- couper l'alimentation électrique en plaçant l'interrupteur extérieur sur la position "OFF",
- fermer le robinet gaz et le robinet eau froide sanitaire,
- vidanger l'installation chauffage et sanitaire s'il y a un risque de gel.

En cas de dépose définitive de la chaudière, s'adresser à un professionnel du secteur pour effectuer les opérations nécessaires.

Pour le nettoyage des parties extérieures, éteindre la chaudière et placer l'interrupteur extérieur sur "OFF".

Ne pas utiliser ou stocker de substances facilement inflammables dans la pièce où est installée la chaudière.

### Marquage CE

La marque CE garantit que l'appareil répond aux exigences de la directive :

- 90/396/CE sur les appareils au gaz
- 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique
- 2006/95/CE sur la sécurité électrique
- 92/42/CE sur le rendement.

Geachte heer, mevrouw,  
 bedankt voor uw aanschaf van een ketel uit onze productie. Wij kunnen u garanderen dat u nu een product van hoogwaardige technische kwaliteit in uw bezit heeft.

In deze gebruiksaanwijzing vindt u belangrijke aanwijzingen en tips betreffende de installatie, het juiste gebruik en het onderhoud van het product zodat u van al zijn kwaliteiten kunt profiteren.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor eventuele toekomstige raadpleging.

Onze technische dienst in uw woongebied staat altijd voor u klaar.

Met vriendelijke groet.

Volg de uitleg vanop de waarborgcertificaat die u in de verpakking vindt.

Deze handleiding samen met de "Technische instructies voor de installateur" zijn aanvullende en essentiële delen van het product. Beide handleidingen moeten met zorg door de gebruiker bij de verwarmingsketel worden bewaard, ook in het geval van overdracht naar een andere eigenaar en/of het verplaatsen op een andere installatie.

Lees zorgvuldig de instructies en de aanwijzingen in dit boekje en in de handleiding voor de installateur, aangezien ze belangrijke aanwijzingen betreffende het installeren, gebruik en onderhoud bevatten.

Dit apparaat dient voor de productie van warm tapwater voor huishoudelijk gebruik.

Het moet worden aangesloten op een centrale verwarming en op een verdelingsnet voor warm tapwater. Deze moeten qua prestaties en vermogen aansluiten bij dit apparaat.

Het is verboden het toestel voor andere doeleinden te gebruiken dan voor hetgeen hier wordt beschreven. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor eventuele schade die voortkomt uit oneigenlijk, fout of onredelijk gebruik, of voor het niet opvolgen van de aanwijzingen in deze handleiding.

De installateur moet bevoegd zijn tot het installeren van verwarmingsapparaten in overeenstemming met de geldende wetten en normen. Zodra de installatie is beëindigd moet hij de klant de verklaring van conformiteit overhandigen.

De installatie, het onderhoud en iedere andere ingreep moeten worden uitgevoerd door vaklui die in het bezit zijn van de benodigde kennis en met inachtneming van de geldende normen en de door de fabrikant gegeven aanwijzingen.

In het geval van een storing en/of een verkeerde werking moet u het toestel uitzetten, de gaskraan afsluiten en niet zelf aan het apparaat sleutelen, maar u tot een erkende installateur wenden.

Eventuele reparaties moeten altijd met originele onderdelen en door gekwalificeerde installateurs worden uitgevoerd. Het veronachtzamen van het bovenstaande kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen en sluit iedere aansprakelijkheid van de fabrikant uit.

In het geval van werkzaamheden of onderhoud van structuren in de buurt van de leidingen of de rookgasafvoersystemen en bijbehoren, moet u het apparaat uitschakelen. Als de werkzaamheden zijn beëindigd moet u een controle van de leidingen en rookgasafvoersystemen laten uitvoeren door een bevoegde installateur.

Als de verwarmingsketel lang niet gebruikt wordt moet u:

- de stroom afsluiten door de externe schakelaar op "OFF" te zetten;
- de kranen van het gas, van de CV installatie en het tapwater installatie afsluiten;
- de CV installatie en de tapwater installatie legen als er bevroeringsgevaar bestaat.

Een definitieve uitschakeling van de verwarmingsketel moet u door een bevoegde installateur laten uitvoeren.

Om de buitenkant van de ketel te reinigen moet u hem eerst uitzetten door de externe schakelaar op de stand "OFF" te zetten.

Gebruik of bewaar geen brandbare voorwerpen in het vertrek waar de verwarmingsketel is geplaatst.

### CE Markering

De CE markering garandeert dat het apparaat aan de essentiële rekvisieten voldoet van de norm betreffende gasapparaten 90/396/EEG, aan de essentiële rekvisieten voldoet van de richtlijn betreffende de Elektromagnetische Compatibiliteit 2004/108/EEG, aan de elektrische veiligheid 2006/95/EEG en bovendien voldoet aan de richtlijn 92/42/EEG betreffende het rendement.

**Normes de sécurité**Légende des symboles :

- ⚠ Le non-respect des avertissements comporte un risque de lésions et peut même entraîner la mort.
  - ⚠ Le non-respect de l'avis de danger peut porter atteinte et endommager, gravement dans certains cas, des biens, plantes ou animaux.
- \*\*\*\*\*
- N'effectuer aucune opération exigeant l'ouverture de l'appareil.**
- ⚠ Electrocutation par contact avec des composants sous tension. Lésions sous forme de brûlures dues à la présence de composants surchauffés ou de blessures provoquées par des saillies et des bords tranchants.
- N'effectuer aucune opération exigeant la dépose de l'appareil.**
- ⚠⚠ Electrocutation par contact avec des composants sous tension. Inondations dues à l'eau s'échappant des tuyaux débranchés. Explosions, incendies ou intoxications dus au gaz s'échappant des tuyaux débranchés.
- Ne pas abîmer le câble d'alimentation électrique.**
- ⚠ Electrocutation provoquée par des fils sous tension dénudés.
- Ne jamais poser d'objets sur l'appareil.**
- ⚠ Lésions provoquées par la chute de l'objet par suite de vibrations. Endommagement de l'appareil ou des objets placés en dessous causé par la chute de l'objet à cause des vibrations.
- Ne pas monter sur l'appareil.**
- ⚠⚠ Lésions provoquées par la chute de l'appareil. Endommagement de l'appareil ou des objets placés en dessous par la chute de l'appareil détaché de ses supports.
- Ne pas grimper sur des chaises, des tabourets, des échelles ou des supports instables pour nettoyer l'appareil.**
- ⚠ Lésions provoquées par chute d'une hauteur élevée ou par coupure (échelle pliante).
- N'effectuer aucune opération de nettoyage de l'appareil sans avoir auparavant éteint l'appareil et amené l'interrupteur extérieur sur OFF.**
- ⚠ Electrocutation par contact avec des composants sous tension.
- Ne pas utiliser d'insecticides, de solvants ou de produits de nettoyage agressifs pour l'entretien de l'appareil.**
- ⚠ Endommagement des parties peintes ou en plastique.
- Ne pas utiliser l'appareil pour des usages autres qu'un usage domestique habituel.**
- ⚠ Endommagement de l'appareil du fait d'une surcharge de fonctionnement. Endommagement des objets indûment traités.
- Ne pas permettre à des enfants ou à des personnes inexpérimentées d'utiliser l'appareil.**
- ⚠ Endommagement de l'appareil dû à un usage impropre.
- En cas d'odeur de brûlé ou de fumée s'échappant par l'appareil, couper l'alimentation électrique, fermer le robinet du gaz, ouvrir les fenêtres et appeler un technicien.**
- ⚠ Lésions dues à des brûlures ou à inhalation de fumée, intoxication.
- En cas de forte odeur de gaz, fermer le robinet du gaz, ouvrir les fenêtres et appeler un technicien.**
- ⚠ Explosions, incendies ou intoxications.

**Veiligheidsnormen**

## Legenda van de symbolen:

- ⚠ Het niet opvolgen van deze aanwijzingen leidt tot risico van verwondingen van personen, die in bepaalde omstandigheden zelfs dodelijk kunnen zijn.
  - ⚠ Wanneer u deze waarschuwingen niet naleeft riskeert u dat voorwerpen, planten of dieren in bepaalde omstandigheden zelfs zwaar geschaad kunnen worden.
- Voer geen handelingen uit waarbij u het apparaat moet openen.**
- ⚠ Elektrische schokken door elementen die onder spanning staan. Persoonlijk letsel door verbranden met hete onderdelen of wonden door aanwezigheid van scherpe randen of uitstekende delen.
- Voer geen handelingen uit waarbij u het apparaat van zijn plaats moet halen.**
- ⚠⚠ Elektrische schokken door elementen die onder spanning staan. Lekkage als gevolg van water dat uit losgeraakte leidingen stroomt. Explosies, brand of vergiftiging door gaslekken uit losgeraakte leidingen.
- Zorg ervoor dat u de elektrische voedingskabel niet beschadigt.**
- ⚠ Elektrische schokken door aanwezigheid van niet geïsoleerde draden die onder spanning staan.
- Laat geen voorwerpen op het apparaat staan.**
- ⚠ Persoonlijk letsel door het vallen van het apparaat als gevolg van trillingen. Beschadiging van het apparaat of onderliggende voorwerpen door het vallen van het apparaat als gevolg van trillingen.
- Niet op het apparaat klimmen.**
- ⚠⚠ Persoonlijk letsel door het vallen van apparaat. Beschadiging van het apparaat of onderliggende voorwerpen doordat het apparaat van de muur losraakt.
- Klim niet op instabiele stoelen, krukken, trappen of andere voorwerpen om het apparaat schoon te maken.**
- ⚠ Persoonlijk letsel door het naar beneden vallen of door beklemming (bij een vouwtrap).
- Schakel altijd eerst het apparaat uit voordat u tot reinigen overgaat en zet de externe schakelaar op de stand OFF.**
- ⚠ Elektrische schokken door elementen die onder spanning staan.
- Gebruik geen insectenverdelgers, oplosmiddelen of agressieve schoonmaakmiddelen om het apparaat te reinigen.**
- ⚠ Beschadiging van plastic of gelakte onderdelen.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan voor een normaal huishoudelijk gebruik.**
- ⚠ Beschadiging van het apparaat door overbelasting heeft geprogrammeerd. Beschadiging van de verkeerd gebruikte onderdelen.
- Laat het apparaat niet gebruiken door kinderen of niet onkundige personen.**
- ⚠ Beschadiging van het apparaat door onjuist gebruik.
- In het geval u brandlucht ruikt of rook uit het apparaat ziet komen, moet u de stroom uitschakelen, de gaskraan dichtdraaien, de ramen openen en een monteur inschakelen.**
- ⚠ Persoonlijk letsel door brandwonden, inademen van rook, vergiftiging.
- In het geval u gas ruikt moet u de gaskraan dichtdraaien, de ramen openen en een installateur inschakelen.**
- ⚠ Explosies, brand of vergiftiging.



**Fonction AUTO**

La fonction AUTO permet d'optimiser le rendement de la chaudière, tout en conservant une température optimale dans les émetteurs et un confort maximal pour l'utilisateur. Elle garantit alors une température idéale dans le logement, tout en réalisant des économies d'énergie.

Le principe consiste à ajuster automatiquement la température d'eau de sortie de chaudière, en fonction de la température d'ambiance intérieure.



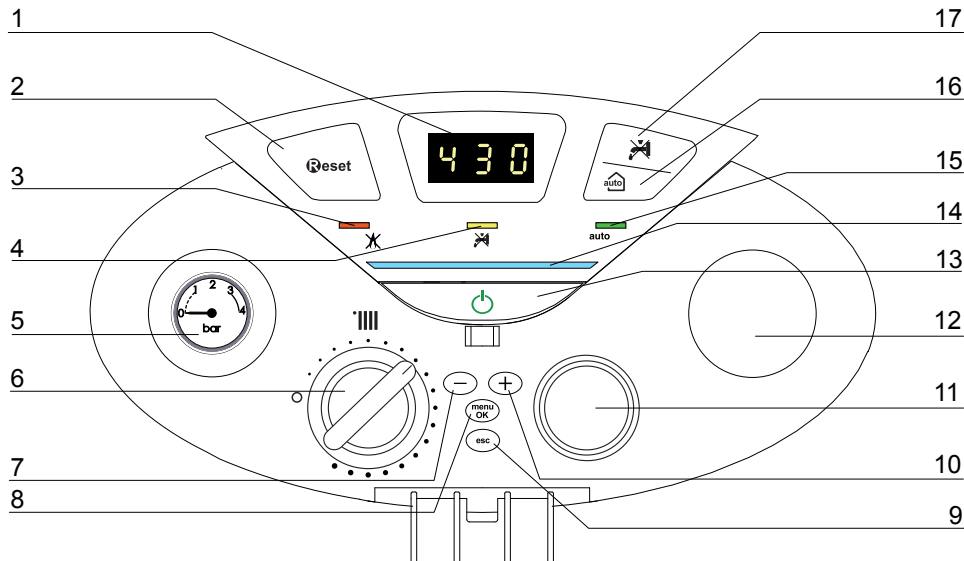
**AUTO-functie**

Met de AUTO-functie kan het rendement van de ketel worden geoptimaliseerd in combinatie met een optimale temperatuur in de stralingsbronnen en een maximaal comfort voor de gebruiker. Deze functie garandeert dan een ideale temperatuur in het huis en bespaart tegelijk energie.

Het principe van deze functie is een automatische aanpassing van de temperatuur van het water aan de uitlaat van de ketel naar gelang de kamertemperatuur.

**Tableau de commande**

**Bedieningspaneel**



- 1. Afficheur
- 2. Touche RESET
- 3. Led rouge mise en sécurité
- 4. Led orange exclusion réchauffage ballon (System Plus)
- 5. Manomètre
- 6. Bouton de réglage de la température chauffage
- 7. Touche programmation –
- 8. Touche Menu/Ok et de validation pour la programmation
- 9. Touche ECHAPPE
- 10. Touche programmation +
- 11. Emplacement bouton de réglage de la température sanitaire (option)
- 12. Emplacement programmeur (option)
- 13. Touche ON/OFF
- 14. Led présence de flamme
- 15. Led jaune (Fonction Auto activée)
- 16. Touche AUTO (Activation Thermorégulation)
- 17. Touche exclusion réchauffage ballon (System Plus)

- 1. Display
- 2. Toets RESET
- 3. Road Led Toestel in veiligheid
- 4. Orange Led enkel by system (System Plus)
- 5. Manometer
- 6. Regel knop voor de temperatuur van de verwarming
- 7. Programmatie toets –
- 8. Toets Menu/Ok Ingang tot de menu's en bevestiging van de wijzigingen
- 9. Toets ESCAPE
- 10. Programmatie toets +
- 11. Voorbehouden voor regel knop sanitair (optie)
- 12. Klok (optie)
- 13. Toets ON/OFF
- 14. Led voor ve aanwezigheid van de vlam
- 15. Gele Led (Automatische functie geactiveerd)
- 16. AUTO Toets (om de automatische regeling te activeren)
- 17. Toets voor opwarming C.V. boiler (System Plus)

**RECOMMANDATION PENDANT LA PERIODE DE FONCTIONNEMENT**

Si la chaudière est installée à l'intérieur de l'appartement, vérifier que les dispositions relatives à l'entrée de l'air et à la ventilation du local soient respectées (selon les lois en vigueur).

Contrôler périodiquement la pression de l'eau sur l'afficheur et vérifier, lorsque l'installation est froide, que celle-ci ait une valeur entre 0,6 et 1,5 bars. Si la pression est au dessous de la valeur minimale l'afficheur le signalera par la demande de remplissage.

Pour rétablir la pression, ouvrir les robinets de remplissage du disconnecteur situé sous la chaudière et le fermer lorsque la valeur moyenne de 1 bar est atteinte.

Si la baisse de pression est très fréquente, il y a probablement une fuite d'eau dans l'installation. Dans ce cas l'intervention d'un professionnel est nécessaire.

**AANBEVELING TIJDENS DE BEDRIJFSPERIODE**

Als de ketel in het appartement is geïnstalleerd, moet worden gecontroleerd of voldaan is aan de vereisten voor de luchttoevoer en ventilatie van het vertrek (naar gelang de geldende wetten).

Controleer periodiek de waterdruk op het display en controleer wanneer de installatie koud is of deze druk tussen 0,6 en 1,5 bar ligt. Als de druk onder de minimumwaarde ligt, wordt dit op het display aangegeven door een verzoek om te vullen.

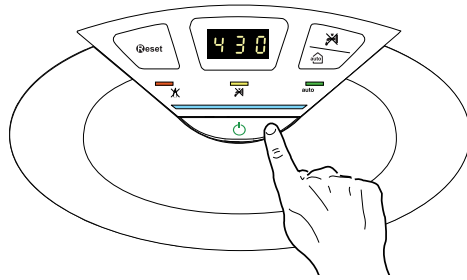
Om de druk te verhogen, open de 2 kranen op de vulset tot de druk in de installatie 1 bar is bereikt.

Als de drukval zich heel vaak voordoet, is er waarschijnlijk een waterlek in de installatie. In dat geval moet u er een professional bijhalen.

**PROCEDURE DE MISE EN MARCHÉ**

Appuyer sur la touche ON / OFF **13**, l'afficheur s'allume :

- Le premier chiffre indique l'état de fonctionnement de l'appareil :
- 0 - Stand-by
  - C - demande chauffage
  - c - post-circulation chauffage
  - b - demande eau chaude sanitaire du ballon (avec ballon raccordé)
  - h - post-circulation sanitaire
  - F - hors-gel circulateur actif
  - hors-gel brûleur actif.



**INSCHAKELPROCEDURE**

Druk op de toets ON / OFF **13**, en het display wordt ingeschakeld:

- Het eerste cijfer geeft de stand van het toestel aan:
- 0 - Standby
  - C - warmtevraag verwarming
  - c - nacirculatie verwarming
  - b - Warmtevraag sanitair warm water (met C.V. boiler aangesloten)
  - h - nacirculatie sanitair
  - F - vorstvrij circulatiepomp actief
  - vorstvrij brander actief.

les deuxième et troisième chiffres indiquent :

- en absence de demande, la température de sortie d'échangeur principal.
- en mode chauffage, la température de sortie d'échangeur principal.
- en demande sanitaire (avec ballon raccordé avec Kit ARISTON), la température eau chaude sanitaire réglée.
- en fonctionnement Hors-gel, la température de sortie d'échangeur principal.

Het tweede en derde cijfer staan voor:

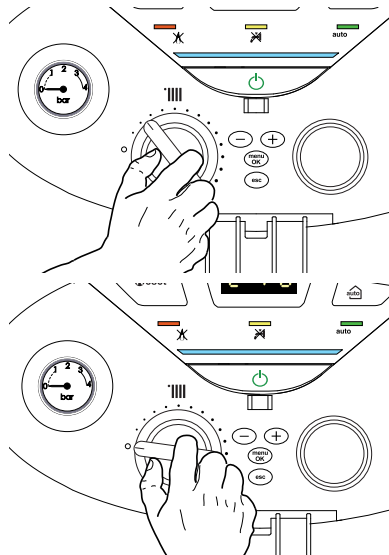
- wanneer er geen vraag is, de temperatuur aan de uitlaat van de hoofdwarmtewisselaar.
- in de verwarmingsstand, de temperatuur aan de uitlaat van de hoofdwarmtewisselaar.
- bij warmtevraag sanitair water (bij boiler met Kit ARISTON), de ingestelde temperatuur van het sanitair warm water.
- in de stand vorstvrij, de temperatuur aan de uitlaat van de hoofdwarmtewisselaar.

**Régulation chauffage**

Le réglage de la température chauffage est obtenue en tournant le bouton "6". On peut ajuster cette température entre :

- 20 et 45°C (basse température).
- 35 et 82°C (haute température).

La valeur de réglage est visualisée sur l'afficheur en clignotant.



**Instelling verwarming**

De verwarmingstemperatuur wordt ingesteld door de knop "6" te draaien. Deze temperatuur kan worden ingesteld tussen:

- 20 en 45°C (lage temperatuur).
- 35 en 82°C (hoge temperatuur).

De instelwaarde knippert op het display.

**Arrêt du chauffage**

Pour arrêter le chauffage tourner le bouton "6" sur la position 0. La chaudière bascule en mode sanitaire uniquement et indique la température de consigne sanitaire.

**Verwarming stoppen**

Om de verwarming te stoppen draait u de knop "6" op 0. De ketel wordt overgeschakeld naar de stand alleen sanitair en geeft de referentietemperatuur voor sanitair warm water weer.

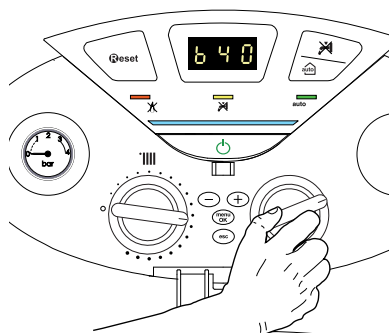
**Réglage de la température sanitaire (Chaudière raccordée à un ballon avec un Kit ARISTON- option)**

Si la chaudière est raccordée à un ballon avec un KIT ARISTON, il est possible d'ajuster la température de l'eau sanitaire.

En installant le bouton, contenu dans le kit, sur le tableau de commande (repère 11) on a la possibilité de régler la température de l'eau chaude sanitaire entre 40 et 60°C.

La valeur de réglage est visualisée sur l'afficheur en clignotant.

Pour exclure le réchauffage ballon, presser la touche **17**, la led **4** s'allume. La chaudière fonctionne seulement en chauffage.



**Instellen van de temperatuur voor sanitair warm water (Ketel aangesloten op een boiler met een optie Kit ARISTON)**

Als de ketel op een boiler met een KIT ARISTON is aangesloten, kan de temperatuur van het sanitair warm water worden geregeld.

De temperatuur van het sanitair warm water kan worden ingesteld tussen 40 en 60°C door middel van de knop **11** van de kit zit op het bedieningsbord.

De instelwaarde knippert op het display.

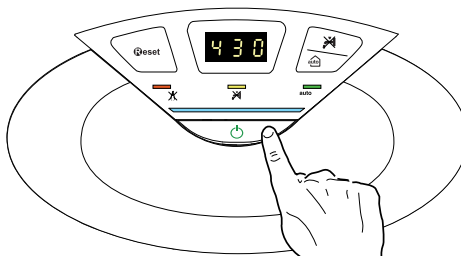
Om de boilerwarming uit te sluiten, druk op toets **17**, waarna led **4** gaat branden. De ketel werkt alleen in de verwarmingsstand

**Mise en veille**

Pour arrêter le fonctionnement de la chaudière, appuyer sur la touche ON/OFF **13**.

Pour arrêter complètement la chaudière, couper l'alimentation électrique à l'aide de l'interrupteur électrique externe. L'afficheur s'éteint.

Fermer le robinet du gaz.



**Standby**

Om de ketel stil te leggen, druk op de toets ON/OFF **13**.

Om de ketel volledig stil te leggen, schakel de voeding uit met de externe schakelaar.

Het display wordt gedoofd.

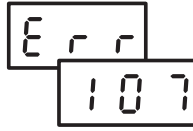
Draai de gaskraan dicht.

**Conditions d'arrêt de sécurité de l'appareil**

La chaudière est sécurisée grâce à des contrôles internes réalisés par la carte électronique, qui placent la chaudière en arrêt lorsqu'un dysfonctionnement apparaît. Un code clignote alors sur l'afficheur à l'emplacement indiquant la cause qui a généré l'arrêt. Il en existe plusieurs types :

**Arrêt de sécurité**

Ce type d'erreur est un arrêt "volatile", c'est-à-dire qu'il est automatiquement éliminé lorsque le défaut disparaît. Sur l'afficheur clignote alternativement le commentaire "Err" et le code erreur correspondant.



D'autre part, dans la plupart des cas, dès que la cause de l'arrêt disparaît, l'appareil redémarre et reprend un fonctionnement normal.

Si la chaudière signale encore un arrêt de sécurité, il faut l'éteindre. Si ce type d'arrêt se répète :


- éteindre la chaudière,
- couper l'alimentation électrique à l'aide de l'interrupteur bipolaire externe,
- fermer le robinet gaz,
- contacter un technicien qualifié.

**Arrêt de sécurité par manque d'eau**

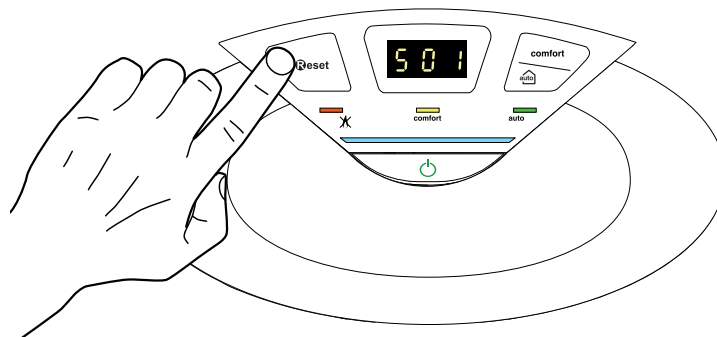
En cas de pression de l'eau insuffisante dans le circuit chauffage, la chaudière se place en arrêt de sécurité pour circulation insuffisante (Voir tableau).

Vérifier la pression sur le manomètre et procéder au remplissage par le disconnecteur placé sur la barrette. Fermer le disconnecteur dès que la pression atteint 1 - 1,5 mbar.

**Arrêt verrouillé**

Ce type d'erreur est un arrêt "non volatile", cela signifie que ce défaut est automatiquement bloquant, sur l'afficheur on visualise le code (le commentaire Err clignote alternativement) et s'allume la led rouge "3" .

Il faut déverrouiller par l'enfoncement de la touche **Reset**. Après plusieurs tentatives de déverrouillage et si le verrouillage se répète (après 5 déverrouillages en moins de 15 minutes), la chaudière se bloque complètement et ne peut plus être déverrouillée, l'intervention d'un technicien qualifié est nécessaire.



**Important**

Si le blocage se répète trop fréquemment, faites intervenir le Centre d'Assistance Technique autorisé. Pour des raisons de sécurité, la chaudière ne permettra que 5 tentatives au maximum de déverrouillage en 15 minutes (pressions sur la touche **Reset**).

**Veiligheidsstop van het toestel**

De ketel is beveiligd met door de elektronische printplaat uitgevoerde interne controles, die de ketel stilleggen zodra een storing wordt gedetecteerd. Op het lokale display knippert dan een code die de oorzaak van de noodstop aangeeft. Er bestaan verschillende soorten codes:

**Veiligheidsstop**

Dit type code is een niet-permanente code, d.w.z. hij wordt automatisch gewist zodra de storing is opgelost. Op het display knippert afwisselend "Err" en de overeenkomstige foutcode.

In de meeste gevallen zal het toestel opnieuw opstarten en weer normaal werken zodra de oorzaak van de veiligheidsstop is verholpen.

Als de ketel nog een veiligheidsstop aangeeft, moet u de ketel uitschakelen. Als dit herhaaldelijk gebeurt:


- schakel de ketel uit,
- schakel de voeding uit met de externe tweepolige onderbreker,
- draai de gaskraan dicht,
- neem contact op met een bevoegde technicus.

**Veiligheidsstop wegens watergebrek**

Bij een te lage waterdruk in het verwarmingscircuit wordt de ketel stilgelegd wegens watergebrek (Zie tabel).

Controleer de druk op de manometer en vul bij met de onderbreker op het aansluitblok. Draai de onderbreker dicht zodra de druk 1 - 1,5 mbar bedraagt.

**Noodblokkering**

Dit type noodstop is permanent, d.w.z. deze storing blokkeert de ketel automatisch, en op het display staat de code (knippert afwisselend met "Err") en de rode led "3" brandt .

Reset met de toets **Reset**. Na verscheidene resetpogingen en als de ketel telkens weer stopt (na 5 keer resetten in minder dan 15 minuten), wordt de ketel volledig geblokkeerd en kan hij niet meer worden gereset. U moet er dan een bevoegd technicus bijroepen.

**Belangrijk**

Als de ketel te vaak uitvalt, moet u de hulp van iemand van het Centrum voor technische assistentie vragen. Om veiligheidsredenen kan de ketel maximaal 5 keer op 15 minuten tijd worden gereset (door te drukken op de toets **Reset**).

**Tableau des différentes causes de verrouillage**

Afficheur	Description
1 01	Surchauffe
5 01	Absence de flamme
1 03	Problème de circulation d'eau
1 04	
1 05	
1 06	
1 07	
3 05	Problème de carte électronique
3 06	Problème de carte électronique
3 07	Problème de carte électronique

**Tabel met de verschillende storingen**

Display	Beschrijving
1 01	Oververhitting
5 01	Afmerigheid van de vlam
1 03	Probleem met de water circulatie
1 04	
1 05	
1 06	
1 07	
3 05	Probleem met de printplaat
3 06	Probleem met de printplaat
3 07	Probleem met de printplaat



**ATTENTION!!**

**En cas de mauvais fonctionnement ou d'interventions répétées, éteindre la chaudière. Enlever l'alimentation électrique en mettant l'interrupteur extérieur en position OFF. Fermer le robinet du gaz et contacter le Service Assistance ou un technicien qualifié.**



**AANDACHT!!**

**In geval van slechte werking of herhaalde interventies, moet u de ketel uitschakelen. Schakel de voeding uit door de externe schakelaar op OFF te zetten. Draai de gaskraan dicht en neem contact op met de Assistentie of een bevoegd technicus.**

**Fonction hors-gel**

La chaudière est équipée d'un dispositif qui contrôle la température de sortie d'échangeur telle que si la température descend sous les 8°C, il démarre la pompe (circulation dans installation de chauffage) pour 2 minutes. Après les deux minutes de circulation :

- a) si la température est d'au moins 8°C la pompe s'arrête,
- b) si la température est entre 4°C et 8°C, la circulation continue 2 minutes de plus,
- c) si la température est inférieure à 4°, le brûleur s'allume en chauffage à la puissance minimale jusqu'à ce que la température de sortie atteigne 33°C. Le brûleur s'éteint alors et la pompe continue à fonctionner encore deux autres minutes.

La fonction Hors-gel ne peut fonctionner correctement que si :

- la pression de l'installation est correcte,
- la chaudière est alimentée électriquement,
- la chaudière est alimentée en gaz.

**Vorstbeveiliging**

De ketel is uitgerust met een systeem dat de temperatuur aan de uitlaat van de warmtewisselaar controleert zodat wanneer de temperatuur tot onder 8°C zakt, de pomp 2 minuten wordt gestart (circulatie in verwarmingsinstallatie). Na deze 2 minuten circulatie:

- a) als de temperatuur minstens 8°C bedraagt, stopt de pomp,
- b) als de temperatuur tussen 4°C en 8°C bedraagt, draait de pomp nog 2 minuten langer,
- c) als de temperatuur minder dan 4°C bedraagt, begint de brander te verwarmen met minimaal vermogen tot de temperatuur aan de uitlaat 33°C bedraagt. De brander gaat uit en de pomp blijft nog eens twee minuten draaien.

De vorstbeveiliging werkt alleen goed als:

- de druk van de installatie juist is,
- de voeding van de ketel is ingeschakeld,
- de ketel gas krijgt.

## Touche Auto - Activation de la Thermorégulation

L'activation de la thermorégulation par la fonction AUTO permet d'optimiser le rendement de la chaudière en fonction des conditions ambiantes et extérieures, tout en conservant une température optimale dans les émetteurs. Elle permet l'obtention d'un confort maximal, sans inutiles gaspillages d'argent et d'énergie.

En effet, en utilisation standard, la température de l'eau dans le circuit de chauffage est généralement établie à une valeur élevée (70-80°C) en garantissant un chauffage efficace, pendant les journées les plus froides de l'hiver, mais en se révélant excessive durant les journées plus douces des saisons automnales et printanières. Cela provoque souvent des élévations de température ambiante par inertie après la coupure du thermostat d'ambiance, entraînant de conséquent gaspillages d'énergie et des sensations d'inconfort.

La nouvelle fonction AUTO calcule le meilleur régime de fonctionnement pour la chaudière et adapte en permanence la température du circuit chauffage en fonction de votre installation, des conditions ambiantes et extérieures, et de votre demande.

### Attention :

**Avant d'activer cette fonction, il est nécessaire de contacter notre technicien qualifié ou notre Service d'Assistance Technique agréé qui vous informera sur les dispositifs nécessaires à son fonctionnement et configurera la chaudière en fonction de votre installation.**

Seuls sont disponibles les accessoires suivants :

Remote Contrôle CLIMA MANAGER

Sonde externe

Thermostat d'ambiance

## Changement de gaz

**BE LU** Le changement de gaz est interdit. Seul le constructeur est autorisé à procéder à une transformation de l'appareil.

**FR** Ces appareils sont prévus pour fonctionner soit au gaz naturel soit au gaz propane. Le changement de gaz doit être effectué par un professionnel qualifié.

## Entretien

L'entretien est obligatoire et indispensable pour assurer la sécurité, le bon fonctionnement et la durée de vie de la chaudière. Il doit être réalisé tous les ans conformément à la réglementation.

Il est obligatoire de faire une analyse de combustion tous les 2 ans afin de contrôler le rendement et les émissions polluantes de la chaudière. Toutes ces opérations devront être notées sur le livret de l'installation.

## Toets Auto - Activering van de warmteregeling

Dankzij de activering van de warmteregeling met de AUTO-functie kan het rendement van de ketel worden geoptimaliseerd naar gelang de omstandigheden binnen en buiten, en dit in combinatie met een optimale temperatuur van de stralingsbronnen. De warmteregeling biedt een maximaal comfort en verspilt geld noch energie.

Bij standaard gebruik staat de temperatuur van het water in het verwarmingscircuit doorgaans op een hoge waarde (70-80°C) voor een efficiënte verwarming tijdens de koudste dagen van de winter, maar tijdens de zachtere herfst- en lentedagen is deze temperatuur overdreven hoog. De inertie veroorzaakt vaak stijgingen in de ruimtetemperatuur nadat de kamerthermostaat de verwarming heeft uitgeschakeld, wat leidt tot energieverpilling en een oncomfortabel gevoel.

De nieuwe AUTO-functie berekent de beste bedrijfsstand voor de ketel en past continu de temperatuur van het verwarmingscircuit aan naar gelang uw installatie, de omstandigheden binnen en buiten, en uw vraag.

### Aandacht:

**Alvorens deze functie te activeren moet u contact opnemen met onze bevoegde technicus of onze erkende Technische Assistentie voor informatie over systemen die nodig zijn voor de werking en om de ketel te configureren voor uw installatie.**

Alleen de volgende toebehoren zijn verkrijgbaar:

Afstandsbediening CLIMA MANAGER

Externe voeler

Kamerthermostaat.

## Gasombouw

**BE LU** Het veranderen van gas is verboden. Alleen de fabrikant mag het toestel ombouwen.

**FR** Van aardgas (2E+) naar butaan-propaangas (3+) -of andersom- alleen uit de voeren door onze technische diensten.

## Onderhoud

Het onderhoud is verplicht om de veiligheid, de goede verking, en de levensduur van het toestel te garanderen. Het moet elk jaar geleuren conform de regelgeving.

Om de 24 maanden moet u een rookgasanalyse laten uitvoeren om het rendement en de vervuilende uitstoten van de ketel te controleren.

Al deze handelingen moeten op het installatieboekje worden genoteerd.



MTS sa  
Le Carré Pleyel  
5 rue Pleyel  
93521 Saint Denis Cedex  
Tél. 01 55 84 94 94  
Fax. 01 55 84 96 10  
www.mts.fr

Avenue W.A Mozart 1A  
1620 DROGENBOS  
Tél. 02/331 22 66  
Fax. 02/331 03 90  
e-mail: info@be.mtsgroup.com  
web: www.mtsgroup.com